

COMPAGNIE FRANCAISE DE TRANSPORTS

Service des plans 1937

Coupe longitudinale

Echelle 1/1250

**S.S. BOURGOGNE**

Ackerman Richard	527	Jimenez Marie	810	42 Arthur Alice	719	Lang Vuon	719
Albert Marc	663	Joannides Marie	867	43 Burnett Lyliane	720	Henold Alan	720
Alignol Angele	428	Joassy Marguerite	755	44 Carley Verna	721	Annaud Octavie	721
Alignol Connie	48	Joassy Louis	756	45 Fabregon Odette	722	Bugfalo Robert	722
Allard Jean	860	Jobert Pierre	925	46 Fichs Eugene	723	Deuben Ernest	723
Allen Freda	817	Joint Pauline	913	47 Gogue Alain	724	Pruben Graf von	724
Allison William	415	Juredieu Jean	914	48 Kalline Connie	725	Canard Mary	725
Altman Karl	426	Juredieu Aline	915	49 Bernard Camille	726	Deletraz Francais	726
Armstrong Howard	728	Klemperer Otto	854	50 Audrain Suzie	727	Giustiani Robert	727
Annaud Octavie	721	Lahaye Daniel	924	53 Delgado Claude	728	Armstrong Howard	728
Arthur Alice	42	Lahaye Muriel	715	54 Famy Guy	729	Campbell Margaret	729
Ash Emile	520	Lalande Georges	819	55 Gruithier Jean	754	Deharo Claude	754
Atkinson Katherine	622	Lalle Denise	917	56 Herrmann Michel	755	Joassy Marguerite	755
Audrain Suzie	52	Lalle Pierre	918	57 Lanz Pierre	756	Joassy Louis	756
Bauman Greta von	425	Lang Vuon	719	58 Peiffert Guy	757	Nugere Gisele	757
Beauchamp Rene	773	Lang Marie	526	59 Peiffert Marie	758	Olin Elizabeth	758
Bernard Camille	49	Lanz Pierre	57	60 Fausta Emile	759	Silberman Paula	759
Binger Barbara	513	Lapraye Georges	612	77 Febvre Bernard	760	Shlar Madeleine	760
Blanton Julie	623	Lapraye Juliette	613	78 Plouhinec Louise	761	Snyder Bert	761
Bloomberg Nellie	418	Leyne Jean	919	79 Tobias Charles	762	Brown Phyllis	762
Bodenheimer Hermann	522	Loclin Hervé	870	89 Jimenez Christian	763	Deffosse Michel	763
Boissy Mary	863	Loye Jean	820	90 Dardelin Marc	765	Jacusse Fernand	765
Bonvin Jean	1329	Mozarella Dominique	660	41 Fiquet Andre	766	Warren Marie	766
Bonte Leon	929	Murphy Carolyn	856	411 Trauss Helen	767	Zeek Katherine	767
Boude Auguste	874	Nugere Gisele	757	412 Willson Herbert	768	Zeek Franck	768
Boundain Pierre	862	Nubade Louis	717	413 Wolfsohn Beatrice	769	Thompson Maurine	769
Breace Arthur	818	Nubade Fernande	811	414 Heintz Solange	770	Oughan Lucien	770
Brown Phyllis	762	Oguban Alain	920	415 Allison William	771	Georg Frederic	771
Buffalo Robert	722	Oguban Lucie	770	417 Buschbaum Joseph	772	Vatliere Philippe de L	772
Buschbaum Joseph	417	Olin Elizabeth	758	418 Bloomberg Nellie	773	Beauchamp Rene	773
Burnett Lyliane	43	Ouraeff Christina	718	419 Carlotto David	774	Cameron David	774
Cailliet Ferdinand	1327	Ozenne Emilienne	654	420 Fabris Pierre	811	Nubade Fernande	811
Callender Lynn	928	Ozenne Louis	655	421 Hoggas Neigema	812	Silverman Albert	812
Caldwell James	873	Paolletti Sandra	429	422 Trax Lola	813	Zell Edna Clench	813
Candano Alice	861	Peiffert Guy	58	423 Wispe Nate	818	Breace Arthur	818
Cameron David	774	Peiffert Marie	59	424 Willard Henry	819	Lalande Georges	819
Campbell Margaret	729	Pellton James	671	425 Bauman Greta von	820	Loye Jean	820
Canard Mary	725	Plouhinec Jean	524	426 Altman Karl	822	Zavahos Frank	822
Cantor William	713	Plouhinec Louise	78	427 Finel Raymonde	823	Zavahos Geo	823
Carley Verna	44	Reeves Jenny	482	428 Alignol Angele	824	Voung Frances	824
Carlotto David	419	Silberman Paula	759	429 Paolletti Sandra	826	Voung Marie-Louise	826
Carrington Pamela	1326	Sisson Albert	812	510 Stephens Katherine	827	Dumont Prof. Michel	827
Dambrosi Daniel	1325	Sisson Charles	921	511 Townsend Eleanor	828	Tift Virginia	828
Dardelin Marc	99	Sisson Mary	922	512 Toast Harry	829	Gaugay Georges	829
Dumas Andre	910	Shlar Madeleine	760	513 Binger Barbara	854	Klemperer Otto	854
David Therese	872	Silmane Mustapha	Clos-U	514 Hara Philippe	855	Deck Jean	855
Dech Jean	855	Snyder Bert	761	515 Willersotte Velly	856	Murphy Carolyn	856
Deffosse Michel	763	Stephens Katherine	510	517 Woubroun Bates	858	Walsh Orville	858
Deharo Claude	754	Sternfeld Juliette	614	519 Willey Wadek	859	Gaweda Georges	859
Delaze Pierre	714	Steward Anthony	656	520 Ash Emile	860	Allard Jean	860
Deletraz Francais	726	Steward William	923	521 Bodenheimer Hermann	861	Candano Alice	861
Delgado Claude	53	Tibessart Marie	869	522 Gatalder Louis	862	Boundain Pierre	862
Deveaux Ernest	723	Tift Virginia	828	523 Fabrigon Odette	863	Boissy Mary	863
Druben Graf von	724	Thompson Maurine	769	524 Feret Claude	865	Forest Jacques	865
Dumont Michel	827	Tobias Charles	79	525 Lang Marie	866	Horak Dana	866
Fabregon Odette	45	Toole William	674	526 Ackerman Richard	867	Joannides Marie	867
Fabris Pierre	420	Torke Jose	615	527 Turner Jon Leslie	869	Silberman Paula	869
Famy Guy	54	Townsend Eleanor	511	610 Fanenc Juliette	870	Loclin Hervé	870
Fausta Emile	69	Trauss Helen	411	611 Grzesiab Agathe	871	Helant Chantal	871
Febvre Bernard	610	Trax Lola	422	612 Lapraye Georges	872	Gary Gerard	872
Feret Claude	525	Toast Harry	512	613 Lapraye Juliette	873	Caldwell James	873
Fichs Eugene	46	Turner Jon Leslie	528	614 Sternfeld Juliette	874	Boule Auguste	874
Finel Raymonde	427	Turner Marjorie	617	615 Torke Jose	875	Dumas Andre	875
Fiquet Andre	410	Turning Alan	672	616 Turner Katherine	911	Gates Franc-Aco	911
Forest Jacques	865	Turning Celestine	673	617 Pellton James	912	Herody Marcel	912
Frappart Robert	1324	Vatliere Ph. de La	772	618 Wolf Albert	913	Joint Pauline	913
Fussy Louis	927	Walsh Marie	618	619 Allison William	914	Juredieu Jean	914
Gage Odile	1323	Walsh Ruthford	710	620 Wittenberg Lester	915	Juredieu Aline	915
Gatos Francisco	911	Warren Marie	766	621 Blanton Julie	917	Lalle Denise	917
Gary Gerard	872	Wasly Orville	858	622 Atkinson Katherine	918	Lalle Pierre	918
Gaugay Georges	829	Webb Mary	659	623 Thompson Jean	919	Leyne Jean	919
Gaweda Georges	859	Wechsler Lazar	629	624 Wolfe Albert	920	Oguban Alain	920
Georg Frederic	771	Willersotte Nelly	515	625 Wright Walter	922	Sisson Charles	922
Giustiani Robert	727	Willard Henry	424	626 Wechsler Lazar	923	Seward William	923
Gogue Alain	47	Williams Sallie	619	627 Williams Francis	924	Lahaye Daniel	924
Gruithier Jean	55	Williams Francis	711	628 Blanton Julie	925	Jobert Pierre	925
Grzesiab Agathe	611	Willey Wadek	519	629 Wittenberg Lester	926	Hagist Dominique	926
Gatalder Louis	523	Wilson Herbert	412	630 Turner Katherine	928	Fussy Louis	928
Gybelly Maurice	1372	Wispe Nate	423	631 Pellton James	929	Callender Lynn	929
Hagist Dominique	626	Witcherby Lester	570	632 Turning Alan	932	Bonte Leon	932
Helant Chantal	871	Wolfsohn Beatrice	624	633 Turner Katherine	933	Gybelly Maurice	933
Herody Marcel	912	Woubroun Bates	413	634 Vates Maurice	934	Gage Odile	934
Herold Alan	720	Wright Walter	626	635 Albert Marc	935	Frappart Robert	935
Herr Philippe	514	Vates Maurice	661	636 Vates Maurice	936	Dambrosi Daniel	936
Heintz Solange	414	Voung Katherine	826	637 Zell Lillian	937	Carrington Pamela	937
Herrmann Michel	56	Voung Marie-Louise	826	638 Lapraye Georges	939	Cailliet Ferdinand	939
Hoggas Neigema	421	Voung Frances	824	639 Webb Mary	940	Bonvin Jean	940
Horak Dana	866	Zavahos Frank	822	640 Mozerella Dominique	941	Jacusse Fernand	941
Jacobson Erik	Chamb.	Zavahos Geo	823	641 Vates Maurice	942	Jimenez Christian	89
Jacobson Eva	Chamb.	Zeek Franck	768	642 Willson Herbert	943		
Jacusse Dominique	765	Zeek Katherine	767	643 Vates Maurice	944		
Jacusse Fernand	765	Zell Edna Clench	813	644 Walsh Marie	945		
Jimenez Christian	89	Zell Lillian	667	645 Williams Sallie	946		
				646 Wittenberg Lester	947		
				647 Pellton James	948		
				648 Wolfe Albert	949		
				649 Wright Walter	950		
				650 Vates Maurice	951		
				651 Wechsler Lazar	952		
				652 Willersotte Nelly	953		
				653 Willard Henry	954		
				654 Williams Sallie	955		
				655 Williams Francis	956		
				656 Willey Wadek	957		
				657 Wilson Herbert	958		
				658 Wispe Nate	959		
				659 Witcherby Lester	960		
				660 Wolfsohn Beatrice	961		
				661 Woubroun Bates	962		
				662 Wright Walter	963		
				663 Vates Maurice	964		
				664 Voung Katherine	965		
				665 Pellton James	966		
				666 Turning Alan	967		
				667 Turning Celestine	968		
				668 Toole William	969		
				669 Walsh Ruthford	970		
				670 Williams Sallie	971		
				671 Cantor William	972		
				672 Delaze Pierre	973		
				673 Lahaye Muriel	974		
				674 Nubade Louis	975		
				675 Ouraeff Christina	976		



*Philippe de la Vallière*

*2 Bis Avenue de Courville Paris*

*ODS on 84 00*

*Doktor Karl Altman*  
*Neurologie Spezialist*

**Otto Kempfer**

Director

der AG Gummlirma SEHRWEICH

Herre Erick Jacobson

Storgata 246 Lillohammer

Louis Pignerot

Négociant en Vin

Rue des Tonneliers

Mercrey S & L



# Graf Hans Von Druben

Freiburg in Breisgau

NEUSCHWANSTRABE 38

Beheim!

IJ2VI J'N&\*2JQR5F7&LS)[R'[XSY^RYbL8\*HNdUQ['\NT)D96  
-TY['\CB;Epe)XJZVM['\NY)Y(WOHj)OPWW(JSYWK)VRM-He);  
72WWcLeKK(I2 W P NT)\JP Lk)OW2PMTLf'G(f)^\U8PKWW[IY  
M)UJVS[POYUR]hXV-IdXS\W[O-)gw&PWW HdxHNd\^-NgNXR  
'P(bU)\X')ZRP[QSR'R(aLj)JNe)IbZoJX]PM['YVZ\2OZRP  
'NX['')^\U8WK^dJ\U'nXS)X^P Lj)KWf'QPRIUZ)i^ZQLfRYI2  
KM'J'UU\eNV-^g(JN')LVL8OK[fRO['\UR^'P(cvf)TNgNV-^Y  
OLN')LRT8PKWW[IY'gKK[e](cvf)H^dLSNY)\'^2^JRYI[GPWW  
6QP]\K[2QIa'\JY)S^N'Wm[KW2 W['Y^YUSWLvZ[QKW2\XRaaJ  
RRe]MI['\NT)VRM[ZINT)VNZ-HZ^NND)ONKerXJ^)KNUY(O\;)I  
[]][Z[S^-\ZhN'RSUQ['\W&MW[MI'INIQ'RSRU8MG\2[MOVJ')O  
WfNZRZkrK[WW(XVfWZN'7)[Z][K)]XZ LkYUWVNvALf)OW2NVT  
SYWJ)ZJJRU8NOWWW(UV[QHNyJJaLf)SjFQMZHIRQNd)I;'1^XW  
[WO-Hm\LR'MQ[N8PKVSLPa58MONeNZ-Pk]&MW[(N\1XX)hXV-L  
aWKV2J['MY']'gKM'?MON2KM LIQKWtJZRU8cGQ^NV4fM&WS  
LP-\f\K[WW('W)cOJ^R(aLf)K[YJVgLf)YN[WM-HjKKRFNV-Ka  
NPN'RORU8MON2 W['mWYndNV-SYWJ\^NJaLj)'^eN(bU)\YLZU  
MfLj)G^ePMS\^T(Z)iNZQLf)JRW)bbY8cKRF)MVU)]SJeLPVU)]  
LNd]QTTYLNN')LVL8RXPWWLRPf)SjFQMZHIRYLZN[-WjXHUWV(  
YVktN)]JV[5]\&Re)(XSY[&MSK(buKNXN2['\mWMR'M)]'jRK  
):KIYsa\ZR)'QQLj\ZJ'M[XYYOZKW[MPof^TP2^[d5F7/]gWL-  
\f\K[W)MVN]WKW2MQRUK)K):NVaaaOLNd^VT5F7/)VJZN\k)M[  
a\RU8W[11NV-aaNNN')S\Uf]KW@^QR'e^Y\WW(QP))UYW[IaP  
gW&aD;(Q\jLNOg[M[58NY)YNJa'\JX^\_)LVLkNT)iR['Lf\IQS  
O\YLj)'^2NVaMmQXN')[VJ')YN[WM '^Y[HN[IM['r^&KWVIPOL  
RMN')][K8RNW2RV-\f\K[W)LVLf\ZN2c]-Z1NRUWW6RPfN&PWU  
MTLf)NN[])(dPjM&\[LP-IaZN')LRuf)Z^dWQ[N8QG]2KM'J'U  
U\eNV-Tal&J NZVRYW\UQM['^XX\UQM U8c[]S(JRPINT)gWL-  
Lj)LJZ[\-He)7;@]IYaU&R')LVL8^YJ@)[VL8^K[VNV-KaN&  
[WR[R'ZNT^fcM['mV&M[NIRU8'O\eNV'J'JL]\NZ-am)QRVWII  
W]W&^'M('P[Q&\WRVRY8PKQWRURU\XQ^ NVaL8c[]TNUNJ')JOP  
WW6-ZaN&QSKM['^([KRW)PNU\)[V2MQ '^gYK[S]Q\U8OK[fROg\  
k]KU^NV;'aQTN') VY\)[WeNZ-H NT]2a9@'r^X)1NQaL8\ZNZ  
NV-Lj)]RdM(QPj)HNe]IaP ^TP20] '\NT)TNOVufMK[2XXRY  
Y]OX')M OYUZN'7(QHk)[7D<<-^a[j]gW[RY]W&PS\^-fM&WR  
V-N)YGL])IbMfNNVWW6-ZaN&'WILRU8J[O2MMZZ]UHN') RN8W  
GLZ)LR\1\IQ^JVQ'r^X^UTSROjNT72OIYsk)YRW)MVU8YXXTUM  
Z''JHN') RY\NT)iNZQLf)YRW)VvJ']&PWWMPRI)YN[W(QHk)]  
Re\MI['krK]\J('J'XT)3

# NOUVELLES



## DU BORD

Mardi 12 avril 1938

Ce quatrième jour de traversée sera une journée de fête exceptionnelle. En effet ce soir, au grand salon sera organisé un grand bal masqué placé sous la présidence du Cmt Charvet qui fête son anniversaire... Ce bal exceptionnel sera animé par l'orchestre du sympathique et talentueux RAY BOULINAT...

Pour ceux qui n'aiment pas la danse, SOIREE MUSIC-HALL au théâtre avec les GILLIE'S acrobates fantaisistes et le roi de l'illusion :

ROBERTO MARTINI  
et sa malle magique.

-----  
PERDU : On a trouvé un portefeuille (initiales JW), le réclamer au Bureau de renseignements.  
-----

ANNONCE : M. Skansen -  
cabine 555 - recherche  
partenaire pour poker.

-----  
COMMUNIQUE DE L'AUMONIER :  
Confessions demain à la  
chapelle de 14h à 17h.  
-----



Début des Courses : 21 h

Après les Courses	After the Horse Race
dans le GRAND SALON	In the GRAND SALON

## *bal masqué*

COURSES DE CHEVAUX  
HORSE RACES

3 Courses - 18 Chevaux

3 Races - 18 Horses

## CINEMA

Un film RARE, DIGNE et RACÉ où surgissent sans cesse des scènes inoubliables

TOUTE L'ÉPOPEE DU DESERT, LA VIE TRAGIQUE  
ET MERVEILLEUSE DES MEHARISTES

# L'ESCADRON BLANC

SAHARIENS DANS

JOSEPH PEYRÉ  
MISE EN SCÈNE DAUGUSTO BENINA

ASTRA PARIS FILMS

● D'APRÈS LE CÉLÈBRE ROMAN DE

DU SOLEIL — DU MYSTÈRE — DU COURAGE



-----

Campfire

Heidenheim, den 6. April 1938

Liebe Ingrid,

Vielen Dank für Ihren reizenden Brief, über den ich mich sehr gefreut habe. Vielen Dank auch für Ihre Einladung nach Wien zu kommen. Für mich wäre es günstig Ende Mai. Aber bis dahin kann soviel geschehen! Wie ist die Atmosphäre in Wien in diesen Tagen? Wie wird sich die Lage entwickeln? Die Zukunft sehe ich sehr schwarz!

In der Hoffnung, daß wir uns dieses Jahr trotz allem noch sehen, sendet Ihnen herzliche Grüße

Bagit Neumann



S.S. BOURGOGNE

Chère Belle-sœur,  
 Décidément notre fille  
 n'est pas une cascade !  
 Depuis la mort de mon pauvre  
 frère Harry vous avez des  
 problèmes avec elle.

Vous m'avez demandé de  
 l'emmener aux USA où une  
 famille new yorkaise l'attend  
 comme jeune fille au pair et j'ai  
 accepté de faire le détour par  
 LE HAVRE pour prendre Calixte.  
 Je sais qu'elle n'est pas du tout  
 content avec moi et je suis  
 dans le regret de vous dire

que le jeune voyou dont on  
 voulait l'éloigner est à bord  
 du bateau ! Comment a-t-il pu  
 se payer le billet ???

Je les ai vu discuter sur le pont,  
 c'est très désagréable. Je vais  
 bien faire comprendre que  
 ce "petit mariage" a assez  
 duré et qu'il n'est pas  
 question qu'ils se rejoignent.  
 Je vous informe de la  
 suite des événements mais  
 je suis assez inquiet.

Sincèrement votre,

Alan.



## S.S. BOURGOGNE

le 16 avril 1938

Chère Maman, je fais  
un très bon voyage. Monsieur le  
Commandant est très gentil. Même  
il m'a fait visiter tous le bateau  
même les endroits interdits où il  
faut une autorisation spécial du  
Commissaire (pas de police !) mais  
du bord. Ce soir je vais au  
théâtre où il y a un magicien  
Martini et sa malle magique où  
les dames disparaissent - sauf toi  
Je t'embrasse ton petit  
Lucien



Journée du 16 avril 1938 (2<sup>e</sup> quart)

13h12

Chatham NYC - pour commissaire Villers

13h37

De Washington WAC pour William Allison - personnel

14h08

de Chatham radio NYC Réunion météo - transmis  
commandant mer belge - pas d'avis de coup de vent.

15h23

de ... (brouille) pour Hugu von Baumann cab. 45  
toute malade - ne pourra pas être à l'arrivée.

17h44

de Chatham pour commissaire  
Confirmez présence de mon fils Jorge Pascal à bord  
bourgeoise.

18h

de Washington WAC - pour Dumont cab. ?  
impatient vous voir - télégraphiez date et heure  
arrivée.

19h48

de Chatham NYC - pour Miss Jenny Leves - personnel

21h

Vacation avec le conquet radio

22h21

de Washington WAC pour Herr Karl Altman -  
personnel

23h

Changement de quart - officier transmission  
principal Dupuis - opérateur Perette

23h13

de Chatham NYC - pour cap. Kappock  
cargaison débris - fédéraux sur le coup -  
Attendons livraison.

23h45

Apel de détresse  
CQD SOS chalutier Sainte Katherine Paimpol en  
perdition.

Demandons assistance immédiate - Lat. 41.45 N  
Lon 50.14 W - Cap. de Koffelec.

23h55

du Bremen provenance NY  
Reçu message CQD. Trop loin pour intervenir.

0407

fin message détresse

fin de nuit RAS



S.S. BOURGOGNE  
=====

NOTE DE SERVICE A L'ATTENTION  
ET DES PERES DE CH.

Mon minou, viens me rejoindre  
ce soir après mon service pour  
ce que tu sais, à l'endroit  
habituel.

M.

Tant fais par ma part  
en la mette le mater  
au frais -

Après a nous aller la belle  
ici

Berlin

Bitburg

Wies

URSUCH

Kaiser

Reichstag

Berlin

Kartoffeln

Trüben

Benedikte

BENEDICTE

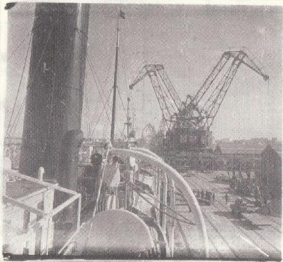
Katharina

SESAME

**SI** **TU** **NE** **VERSES** *pas* **LA** **totalité**

**de** **la** **c o** **TI** **SAT** **ION**

**LES** **e** **NN** **UIS** **CONT** **IN** **VER** **ONT**

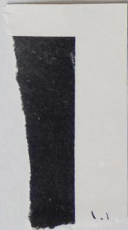
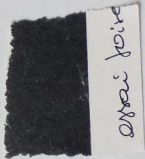
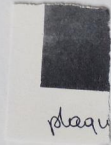
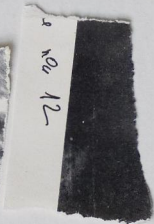


Hải Phòng 1937

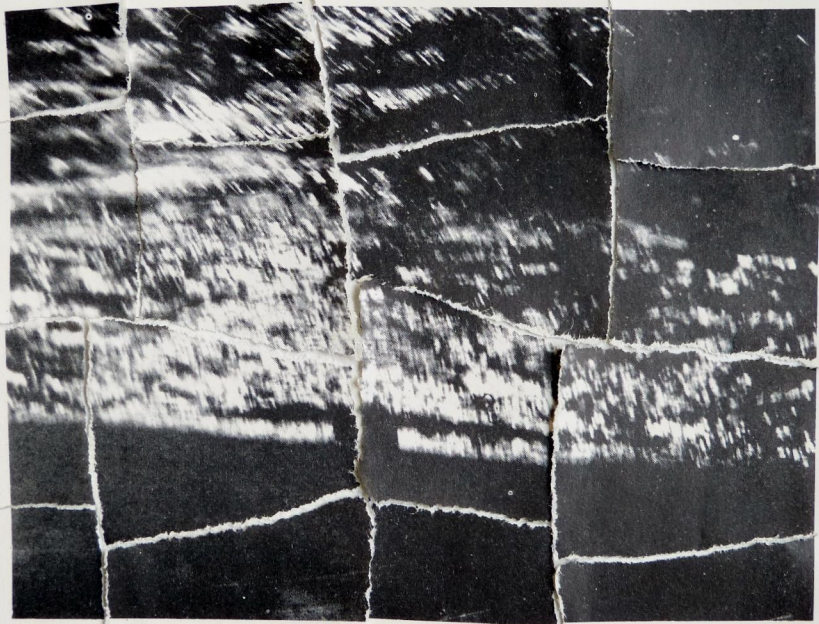


with Jerry in  
"DEAUVILLE"









plaque n° 12

essai foire

# RADIOTÉLÉGRAMME

COMPAGNIE RADIO-MARITIME

S. A. au Capital de 12.000.000 de Francs

79, Boulevard Haussmann, PARIS (8°)

Adresse télégraphique : Exploradec-Paris-123 - Téléphone : Anjou 84-60  
R. C. Seine N° 46.861

La Compagnie n'est soumise à aucune responsabilité à raison du service par la voie Télégraphique  
(Loi du 29 nov. 1850, art. 6)

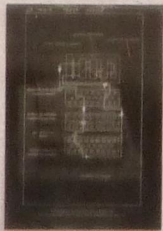
de WASHINGTON WCA - 1 é h ( ' )

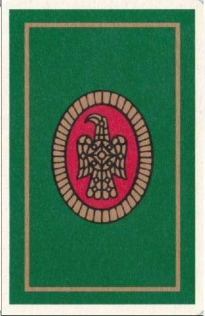
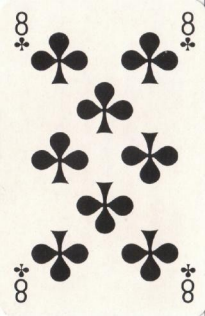
Le 16 avril 1938

Mod. TA 48

NATURE DU TÉLÉGRAMME	ORIGINE	NUMÉRO	NOMBRE DE MOTS	DATE DE DÉPÔT	HEURE DE DÉPÔT	MENTIONS DE SERVICE
Personnel	Leister and C <sup>o</sup>		13			remis mains propres

NOUS CONFIRONS CARTE BLANCHE - LA STAR LA PLUS BRILLANTE  
DOIT S'ETEINDRE AVANT ARRIVÉE; -















**ULTRA SECRET**

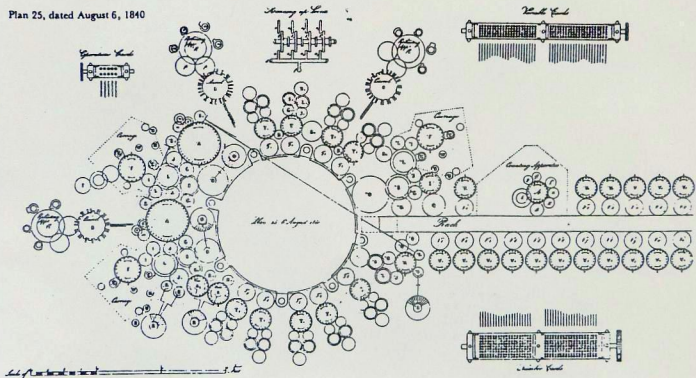
**ONLY OPEN WHEN INSTRUCTED**

(ouvrir seulement sur **ORDRE**)





Plan 25, dated August 6, 1840



Voilà un exemple de ce que pourrait faire une machine de traitement de l'information. Pour comprendre cet exemple nous considérons que cette machine peut imprimer des caractères qu'elle connaît par leur numéro : ex A=65 a=97. la séquence d'instructions codées ci-dessous entre dans la "mémoire" de la machine et un autre texte. Dans l'exemple ci-dessous l'algorithme de transformation est très simple (on décale simplement les caractères d'une valeur donnée par un texte de code) mais il pourrait être très compliqué, rendant la séquence quasi indéchiffrable.

Voici l'organigramme de la séquence :

